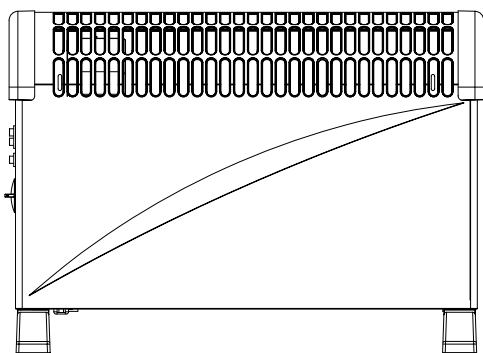


MALMBERGS

Convactor Heater



DK

EN

FI

NO

SE



OBS / HOUM / NOTE

- DK** Kun isolerede områder eller til lejlighedsvis brug.
- EN** Only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- FI** Vain eristettyihin tiloihin tai tilapäiseen käyttöön.
- NO** Kun for isolerte områder eller for midlertidig bruk.
- SE** Endast för isolerade utrymmen eller för tillfällig användning.

INFORMATION REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS

| Model identifier(s): DL01-D TURBO (9987025,9987026) | | | | | |
|---|--------------------|---------|---|--|-------|
| Item | Symbol | Value | Unit | Item | Unit |
| Heat output | | | Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one) | | |
| Nominal heat output | P _{nom} | 1,8-2,0 | kW | manual heat charge control, with integrated thermostat | [no] |
| Minimum heat output (indicative) | P _{min} | 0,75 | kW | manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | [no] |
| Maximum continuous heat output | P _{max,c} | 2,0 | kW | electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | [no] |
| Auxiliary electricity consumption | | | fan assisted heat output | | |
| At nominal heat output | | | Type of heat output/room temperature control (select one) | | |
| At minimum heat output | e _{l,max} | N.A. | kW | single stage heat output and no room temperature control | [no] |
| In standby mode | e _{l,min} | N.A. | kW | Two or more manual stages, no room temperature control | [no] |
| | e _{l,SB} | 0 | kW | with mechanic thermostat room temperature control | [yes] |
| | | | | with electronic room temperature control | [no] |
| | | | | electronic room temperature control plus day timer | [no] |
| | | | | electronic room temperature control plus week timer | [no] |
| | | | Other control options (multiple selections possible) | | |
| | | | | room temperature control, with presence detection | [no] |
| | | | | room temperature control, with open window detection | [no] |
| | | | | with distance control option | [no] |
| | | | | with adaptive start control | [no] |
| | | | | with working time limitation | [no] |
| | | | | with black bulb sensor | [no] |
| Contact details | | | MalMBERGS Elektriska AB Västra Bangatan 54, PO Box 144, SE-692 23 Kumla, Sweden | | |

DK

Konvektorelement



Læs hele instruktions manualen igennem inden installation og gem den til senere brug.

SIKKERHEDSFØRESKRIFTER

- Overdæk ikke eller på anden måde blokerer luftind-udtag. Anvend ikke konvektorelementet til at tørre tøj.
- Apparatet skal placeres opretstående på et stabilt og jævnt underlag.
- Elementes yderside kan blive meget varm. Efterlad ikke børn eller husdyr ubevogtet i nærheden af elementet.
- Anvend ikke elementet i nærheden af letantændelige eller varmefølsomme genstande.
- Elementet må ikke placeres direkte under stikkontakter.
- Kun til indendørs brug.
- Sluk for apparatet og træk ledningen ud, når den ikke er i brug.
- Hold på stikproppen og ikke i ledningen, når du trækker stikket ud af stikkontakten.
- Hvis ledningen er beskadiget skal den skiftet af behørig fagperson, for at undgå fare.
- Anvend ikke apparatet i fugtige eller våde miljøer.
- Brug ikke denne varmeovn i små rum, når de er optaget af personer, der ikke er i stand til at forlade rummet på egen hånd, medmindre der er konstant opsyn.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn under 3 år skal holdes væk, medmindre de er under konstant opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn i alderen fra 3 år til 8 år må kun tænde/slukke for apparatet, forudsat at det er blevet anbragt eller installeret i dens tilsigtede normale driftstilling, og de er under opsyn eller har fået nøje instruktion i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.

1

Brugsanvisning / Instruction Manual
Käyttöohje / Bruksanvisning

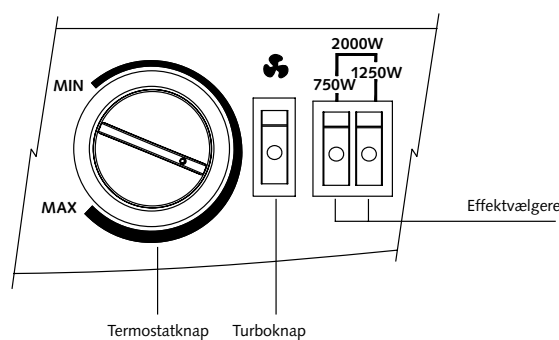
- Børn i alderen fra 3 år til 8 år må ikke tilslutte, regulere og rengøre apparatet eller udføre vedligeholdelse.
- ADVARSEL! Nogle dele af dette produkt kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Der skal lægges særlig vægt på, hvor børn og udsatte mennesker er i nærheden.

MONTERING

- Læg elementet forsigtigt ned på gulvet, så du kan montere fødderne.
- Monter hver fod med de selvskærende skruer.
- Hver fod skal monteres med to skruer og apparatet må ikke anvendes uden at fødderne er ordentligt monteret.

I BRUGTAGNING

- Drej termostatknappen til "MIN" og sluk for strømmen på effektvælgeren inden du tilslutter apparatet til stikkontakten.
- Temperaturen indstilles med både effektvælgeren og termostaten. Den varmeste indstilling er når både effektvælgeren er tændt og termostaten er drejet over på "MAX".
- For at indstille den ønskede temperatur tryk på både effektvælgeren og drej termostatknappen til "MAX". Når rummet har den opnået den ønskede temperatur, drej termostatknappen langsomt til venstre til elementet slår fra. Temperaturen holdes nu konstant.
- Hvis du vil sænke temperaturen, tryk på en af effektvælgerne og gentag proceduren fra ovenover.



2

BEMÆRKNINGER

- For maksimal effekt, luk døre og vinduer når konvektorelementet er i brug.
- Dæk ikke ventilationshullerne, da dette vil forårsage overophedning, hvilket vil føre til tipbeskyttelse slukker for apparatet.

ANVENDELSE AF TURBO

Tryk på knappen med ventilator-symbolet. Ventilatoren fungerer kun når termostatknappen er tændt og kan anvendes samtidigt med varmelementet for, at blæse varmt luft ud i rummet. Ventilatoren kan også anvendes uden varmelementet for at blæse koldt luft ud i rummet.

RENGØRELSE OG VEDLIGEHOLDELSE

- For at beholde konvektorelementets maksimale effekt, sørg for at rengør elementet regelmæssigt.
- Sluk for effektvælgerne, tag ledningen ud og lad elementet køle af.
 - Tør overfladerne af med en blød klud. Brug ikke vaskemiddel eller slibemiddel, da dette kan ridse overfladen.
 - Sørg for, at luftindtagene er støvfrie efter som støv reducerer luftcirkulationen. Støv af med en blød klud eller brug støvsugeren.
 - Lad overfladerne tørre helt, inden apparatet igen anvendes.

MAKSIMER LEVETIDEN FOR DIT ELEMENT

- Undgå at ødelægge eller reparere elementet.
- Anvend den ikke i fugtige miljøer
- Når elementet ikke anvendes, overdæk det og opbevar den i et rent, køligt og tørt rum.

TEKNISKA DATA

Model: DL01-D TURBO
Spænding: 220-240V~50Hz
Effekt: 2000W



3

EN

Convactor Heater



Read the instructions carefully before using the appliance and save them for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not cover or restrict air inlets/outlets and do not use the heater to dry clothes.
- Do not use without feet attached.
- Only use in the upright position on a flat level surface.
- The surface of this convactor heater can become very hot. Do not leave children and pets unattended near the heater.
- Do not use the convactor heater near flammable or heat sensitive items.
- Do not position the heater immediately below a wall socket.
- For indoor use only.
- Switch off and unplug when not in use.
- Pull the plug and not the cable when disconnecting the heater from the wall socket.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by an authorised person to avoid hazard.
- Do not use heater in humid or wet environments.
- Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children shall not play with the appliance.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

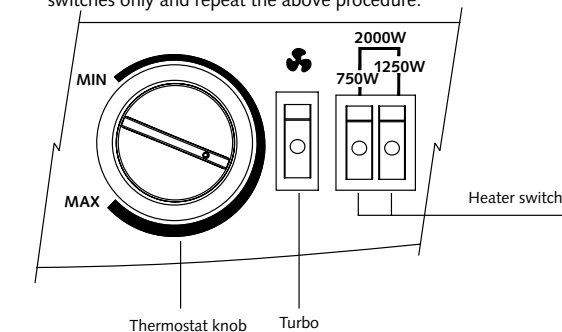
1

ASSEMBLY

- Carefully turn the radiator on it's side to fit the feet.
- Secure each foot using the self tapping screws provided.
- Two screws are required for each foot and this unit must not be used without the feet firmly attached.

OPERATION

- Turn the thermostat knob to "MIN" and turn off the heater switches before plugging the appliance to the wall socket.
- The temperature is selected by a combination of the heater switches and thermostat. The hottest setting will be when the heater switches are both on and the thermostat is turned to "MAX".
- To determine the correct temperature for your conditions, turn on the heater switches and turn the thermostat knob to "MAX". When the room has reached the required temperature, turn the thermostat slowly to the left until the temperature is off. The temperature will now be kept constant.
- If you want to lower the temperature, select one of the heater switches only and repeat the above procedure.



2

NOTES

- For maximum benefit, close windows and doors when the heater is in use.
- Do not cover the ventilation holes as this will cause overheating and will activate the tip-off switch.

USING THE TURBO

This is operated by means of the switch marked with the fan symbol. The fan will only operate with the thermostat in the “ON” position and can be used when the heating elements are “ON” to blow warm air into the room. In warm conditions the fan can be used with the heating elements “OFF” to blow cool air into the room.

CLEANING AND MAINTENANCE

- To keep the maximum efficiency of the heater, make sure to clean it regularly.
- Switch the power switches to “OFF” position, unplug and allow the heater to cool.
- Wipe surfaces with a soft cloth. Do not use detergent or abrasives as this might scratch the surface.
- Ensure that the intake grills are free from dust, as dust will reduce the airflow. Light accumulated dust can be removed with a soft cloth or vacuum cleaner.
- Allow the surface to fully dry, before using the heater again.

MAXIMIZE THE LIFE OF YOUR HEATER

- Avoid knocking or scratching the heater.
- Do not use in dusty environments.
- When not in use, cover the heater and store in a clean, cool and dry area.

TECHNICAL DATA

Model: DL01-D TURBO
Voltage: 220-240V~50Hz
Power: 2000W



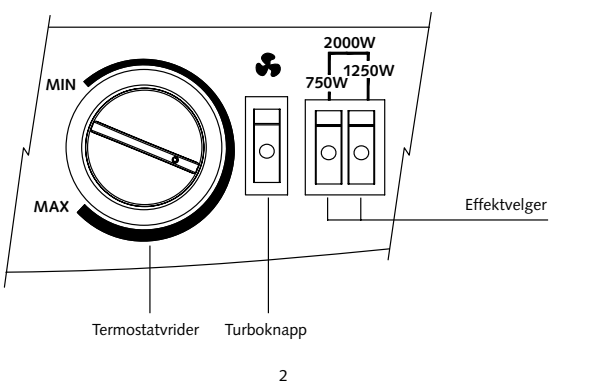
17. Barn opptil 8 år får ikke koble til, regulere, rengjøre eller vedlikeholde produktet.
18. Advarsel! Produktet blir veldig varmt under bruk. Fare for brannskader. Spesielle hensyn må tas om barn eller andre utsatte personer er i nærheten.

MONTERING

- Legg ovnen forsiktig ned på golvet slik at du kan montere på føt-tene.
- Fest hver fot med de selvborende skruene.
- Hver fot skal festes med to skruer, og apparatet må ikke brukes uten at føttene er ordentlig montert.

BRUK

- Vri termostatknippet til “MIN” og slå av strømmen på effektvelge-ren før du kobler apparatet til stikkkontakten.
- Temperaturen stilles inn med både effektvelgeren og termostaten. Den varmeste innstillingen er når begge effektvelgerne er slått på og termostaten er vridd til “MAX”.
- For å stille inn ønsket temperatur, slå på begge effektvelgerne og vri termostatvrideren til “MAX”-posisjonen. Når rommet har oppnådd ønsket temperatur, vri termostaten sakte til venstre til elementet slutter å jobbe. Temperaturen vil nå holdes konstant.
- Om du vil senke temperaturen, slå bare på 1 av effektvelgerne og gjenta prosedyren ovenfor.



3

FI

Konvektorilämmitin

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen lämmittimen käyttöönottoa, ja säilytä ne tulevaa käyttöä varten.

TURVALLISUUSOHJEET

- Älä peitä ilman-aukkoja, äläkä muutoinkaan estä ilmaa virtaamasta. Älä käytä lämmitintä vaatteiden kuivaamiseen.
- Älä käytä lämmitintä jos lattiajalat eivät ole kunnolla kiinnitetyt.
- Lämmitin tulee sijoittaa pystyasentoon tukevalle ja tasaiselle alustalle.
- Lämmittimen pinta saattaa olla erityisen lämmin. Lasten tai kotieläinten ei tule oleskella lämmittimen lähellä ilman valvontaa.
- Älä käytä lämmitintä helposti syttyvien tai lämpöherkkien esineiden läheisyydessä.
- Lämmitintä ei tule sijoittaa välittömästi sähköpistorasian eteen.
- Ainoastaan sisäkäyttöön.
- Sammuta lämmitin ja irrota pistotulppa pistorasiasta kun lämmitintä ei käytetä.
- Pidä kiinni pistotulpasta, älä johdosta, kun irrotat liitosjohdon pistorasiasta.
- Mikäli liitosjohto on vaurioitunut, tulee vaarojen välttämiseksi valtuutetun asentajan vaihtaa se.
- Älä käytä lämmitintä märissä tai kosteissa tiloissa.
- Älä käytä tätä lämmitintä pienissä huoneissa, jos niissä on henkilöitä, jotka eivät voi poistua huoneesta yksin, ellei jatkuvaa valvontaa ole järjestetty.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltamista ilman valvontaa.
- Alle 3-vuotiaat lapset tulee pitää poissa lämmittimen luota, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Alle 8-vuotiaat lapset saavat kytkeä laitteen päälle/pois päältä vain, jos se on asetettu tai asennettu sille tarkoitettuun normaaliin käyttöasentoon ja heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät asiaan liittyvät vaarat.

1

MERK

- For maksimal effekt, lukk vinduer og dører når konvektorovnen er i bruk.
- Ikke dekk til ventilasjonshullene, da dette vil føre til overoppheting som vil føre til at tippesikringen slår av apparatet.

BRUK AV TURBO

Trykk på knappen som er merket med vifte-symbolet. Viften fungerer kun når termostatvrideren er på og kan brukes samtidig som varme-elementet er på for å blåse varm luft inn i rommet. Viften kan også brukes uten varmeelement for å blåse kald luft inn i rommet.

RENGØRING OG VEDLIKEHOLD

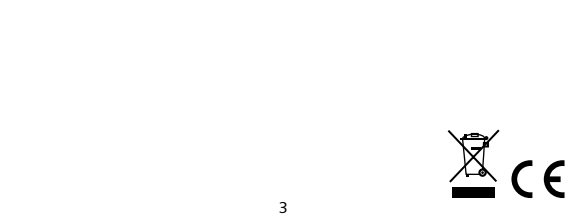
- For å opprettholde konvektorovnens maksimale effekt, må du sørge for at du rengjør ovnen regelmessig.
- Slå av effektvelgerne, dra ut ledningen og la ovnen avkjøles.
- Tørk av overflaten med en myk klut. Ikke bruk rengjøringsmiddel eller slipemiddel da dette kan ripe overflaten.
- Forsikre deg om at luftinntakene er støvfrie, da støv reduserer luft-sirkulasjonen. Tørk støv med en myk klut eller bruk støvsugeren.
- La overflaten tørke helt før du bruker apparatet igjen.

MAKSIMER LEVETIDEN FOR DIN OVN

- Unngå slag eller riper i ovnen.
- Ikke bruk i støvete omgivelser.
- Når ovnen ikke er i bruk, dekk til apparatet og oppbevar det på et rent, kjølig og tørt sted.

TEKNISK DATA

Modell: DL01-D TURBO
Spenning: 220-240V~50Hz
Effekt: 2000W



3

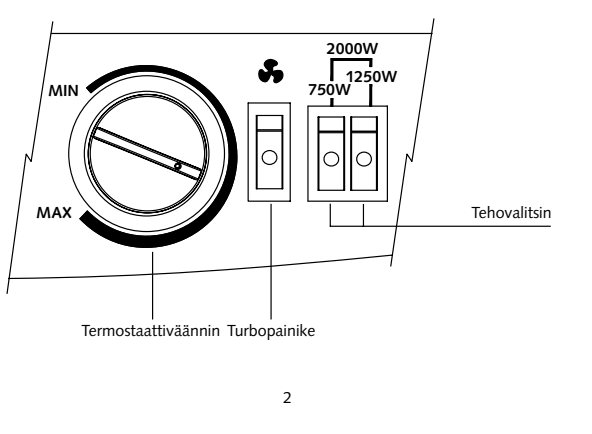
- Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä laitetta pistorasiaan, säätää tai puhdistaa laitetta tai suorittaa huoltoa.
- VAROITUS! Jotkut tämän tuotteen osat voivat kuumentua hyvin paljon ja aiheuttaa palovammoja. Erityistä huomiota on kiinnitettävä lasten ja rajoitteisten henkilöiden läsnä ollessa.

ASENNUS

- Aseta lämmitin varovasti lattialle, niin että voit kiinnittää lattiajalat.
- Kiinnitä jokainen jalka itseporautuvilla ruuveilla.
- Jokainen jalka pitää kiinnittää kahdella ruuvilla ja lämmitintä ei saa käyttää jos jalat eivät ole huolellisesti kiinni.

KÄSITTELY

- Käännä termostaattiväänin kohtaan ”MIN” ja katkaise sähkö tehovalitsimella ennen kuin liität lämmittimen pistorasiaan.
- Lämpötilaa säädetään sekä tehovalitsimella että termostaatilla. Lämpötila on korkein kun kumpikin tehovalitsin on päällä ja termostaatti kohdassa ”MAX”.
- Halutun lämpötilan saavuttamiseksi laita molemmat tehovalitsimet päälle ja käännä termostaatti ”MAX”-tilaan. Kun toivottu lämpötila on saavutettu, käännä termostaattia hitaasti vasemmalle kunnes lämpöelementti sammuu. Nyt lämpötila pysyy samana.
- Jos haluat laskea lämpötilaa, aseta päälle vain toinen tehovalitsin ja toimi kuten edellä.



Konvektorelement

- Läs instruktionerna noggrant innan du använder apparaten och spara dem för framtida bruk.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Täck inte över eller på annat sätt blockera luftintag och -uttag. Använd inte konvektorelementet för att torka kläder.
- Använd inte elementet utan att fötterna är korrekt monterade.
- Apparaten skall placeras upprätt på ett stabilt och jämnt underlag.
- Ytan på elementet kan bli väldigt varmt. Lämna inte barn och husdjur obehakade i närheten av elementet.
- Använd inte elementet i närheten av lättantändliga eller värmekänsliga föremål.
- Elementet får inte placeras direkt under vägguttag.
- Endast för inomhusbruk.
- Stäng av apparaten och dra ur sladden då den inte används.
- Håll i kontakten, inte sladden, när du kopplar bort apparaten från vägguttaget.
- Om anslutningskabeln är skadad, måste den bytas ut av en behörig person för att undvika fara.
- Använd inte apparaten i fuktiga eller våta miljöer.
- Apparaten får inte användas i små utrymmen där människor som inte själva kan avlägsna sig ur rummet befinner sig om de inte hålls under noga uppsikt.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.
- Produkten ska hållas oåtkomlig för barn yngre än 3 år om barnen inte ständigt kan övervakas.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn från 3 till 8 års ålder får endast slå på eller av produkten om den placerats/ installerats på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen och om de har fått instruktioner om hur produkten på ett säkert sätt ska användas och förstår faror och risker som kan uppkomma.

1

HUOMIOITAVAA

- Saadaksesi täyden hyödyn sulje ikkunat ja ovet kun lämmitin on käytössä.
- Älä peitä ilma-aukkoja koska niiden tukkeutuminen aiheuttaa ylikuumentumista, joka johtaa ylikuumentumissuojan laukeamiseen.

TURBOTOIMINNON KÄYTTÖ

Paina tuuletin-symbolilla merkittyä painiketta. Tuuletin toimii vain kun termostaattiväänin on päällä-tilassa, ja sitä voidaan käyttää puhaltamaan lämmintä ilmaa samanaikaisesti kun lämpöelementti lämmitteää. Tuuletinta voidaan käyttää puhaltamaan kylmää ilmaa kun lämpöelementti ei ole päällä.

PUHDISTUS JA HUOLTO

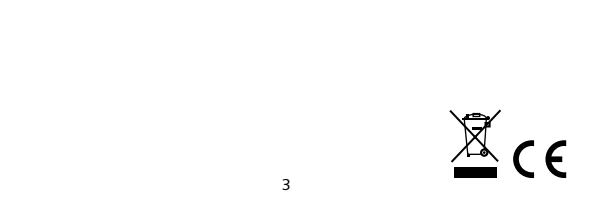
- Puhdista lämmitin säännöllisesti säilyttäaksesi lämmittimen täyden tehon.
- Sulje tehovalitsimet, irrota liitosjohto ja anna elementtien jäähtyä.
- Kuivaa pinnat pehmeällä rievulla. Älä käytä puhdistus- tai hioma-aineita, koska ne voivat vaurioittaa pintoja.
- Varmista että ilma-aukot ovat puhtaat pölystä. Pöly estää ilman kiertoa. Puhdista pehmeällä rievulla tai pölynimurilla.
- Anna pintojen kuivua kauttaaltaan ennen kuin otat lämmittimen käyttöön.

LÄMMITIN TOIMII KAUAN KUN

- Vältät lyömästä tai kolhimasta lämmitintä.
- Et käytä sitä pölyisissä olosuhteissa.
- Säilytät lämmitintä peitettynä, puhtaassa, viileässä ja kuivassa tilassa kun sitä ei käytetä.

TEKNISET TIEDOT

Malli: DL01-D TURBO
Jännite: 220-240V~50Hz
Teho: 2000W



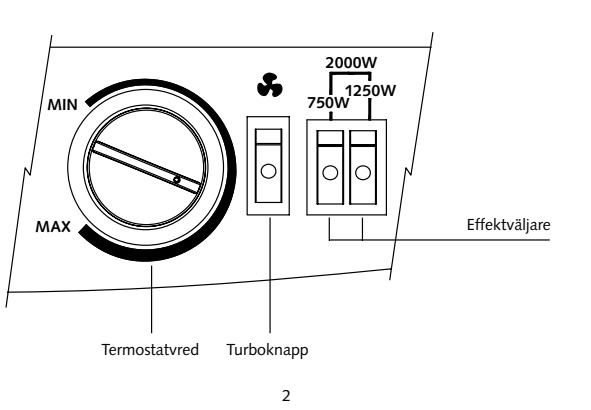
- Barn från 3 till 8 års ålder får inte ansluta, reglera, rengöra eller underhålla produkten.
- Varning! Produkten blir mycket het vid användning. Risk för brännskada. Speciell hänsyn måste tas om barn eller andra känsliga personer är in närheten.

MONTERING

- Lägg försiktigt ner elementet på golvet så att du kan montera på fötterna.
- Fäst varje fot med de självborrande skruvarna.
- Varje fot skall fästas med två skruvar och apparaten får inte användas utan att fötterna är ordentligt monterade.

HANDHAVANDE

- Vrid termostatvredet till “MIN” och stäng av strömmen på effektväljaren innan du ansluter apparaten till vägguttaget.
- Temperaturen ställs in med både effektväljaren och termostaten. Den varmaste inställningen är när båda effektväljarna är på och termostaten är vriden till “MAX”.
- För att ställa in önskad temperatur, sätt på båda effektväljarna och vrid termostatvredet till “MAX”-läget. När rummet har uppnåt önskad temperatur, vrid termostaten långsamt till vänster tills elementet slutar arbeta. Temperaturen kommer nu att hållas konstant.
- Om du vill sänka temperaturen, sätt bara på 1 av effektväljarna och repetera proceduren ovan.



2

NO

Konvektorovn

- Les bruksanvisningen nøye før installasjon og spar den for fremtidig bruk.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Ikke tildekk eller på annet vis blokker luftinntak og -uttak. Ikke bruk konvektorovnen for å tørke klær.
- Ikke bruk ovnen uten at føttene er riktig montert.
- Apparatet skal plasseres loddrett på et stabilt og jevnt underlag.
- Overflaten på ovnen kan bli veldig varmt. Ikke forlat barn og husdyr i nærheten av ovnen uten tilsyn.
- Ikke bruk ovnen i nærheten av brennbare eller varmfølsomme gjenstander.
- Ovnen må ikke plasseres direkte under stikkontakt.
- Kun for bruk innendørs.
- Slå av apparatet og dra ut ledningen når den ikke er i bruk.
- Hold i kontakten, ikke ledningen, når du kobler apparatet fra stikkkontakten.
- Hvis tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes ut av en autorisert person for å unngå fare.
- Ikke bruk apparatet i fuktige eller våte omgivelser.
- Apparatet må ikke brukes i små rom der det befinner seg mennesker som ikke er i stand til å forlate rommet på egenhånd, med mindre de er under konstant tilsyn.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn fra voksne.
- Produktet skal holdes utilgjengelig for barn under 3 år, om barnet ikke er under konstant overvåkning.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Barn fra 3 til 8 år får kun slå produktet på eller av hvis det er plassert/installert på den måten som er beskrevet i denne bruksanvisningen og om de har fått instruksjoner på hvordan produktet skal brukes på en sikker måte og forstår farene og risikoene som kan oppstå.

1

NOTERA

- För maximal effekt, stäng fönster och dörrar då konvektorelemen- tet är i bruk.
- Täck inte över ventilationshålen eftersom detta kommer att orsaka överhettning vilket kommer att leda till att tipskyddet stänger av apparaten.

ANVÄNDNING AV TURBO

Tryck på knappen som är markerad med fläkt-symbolen. Fläkten fungerar endast när termostatvredet är på och kan användas sam- tidigt som värmeelementen är på för att blåsa varm luft i rummet. Fläkten kan även användas utan värmeelementen för att blåsa kall luft i rummet.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

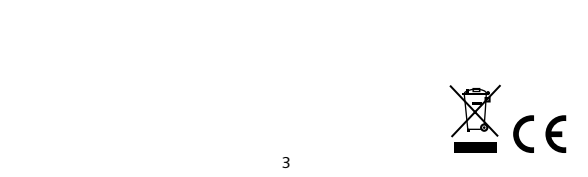
- För att behålla konvektorelementets maximala effekt, försäkra dig om att du rengör elementet regelbundet.
- Stäng av effektväljarna, dra ur sladden och låt elementet svalna.
- Torka ytorna med en mjuk trasa. Använd inte rengöringsmedel eller slipmedel eftersom detta kan repa ytan.
- Försäkra dig om att luftintagen är dammfria eftersom damm reducerar luftcirkulationen. Damma med en mjuk trasa eller använd dammsugaren.
- Låt ytorna torka helt, innan apparaten åter används.

MAXIMERA LIVSTIDEN FÖR DITT ELEMENT

- Undvik att slå i eller repa elementet.
- Använd inte i dammiga miljöer.
- När elementet inte används, täck över apparaten och förvara den i ett rent, svalt och torrt utrymme.

TEKNISKA DATA

Modell: DL01-D TURBO
Spänning: 220-240V~50Hz
Effekt: 2000W



3